KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 25.11.2010
KOM(2010) 689 wersja ostateczna

2010/0334 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania, w imieniu Unii, i tymczasowego stosowania protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Unią Europejską a Republiką Seszeli

UZASADNIENIE

Na podstawie odpowiedniego upoważnienia Rady[1] i w imieniu Unii Europejskiej Komisja podjęła negocjacje z Republiką Seszeli w celu odnowienia protokołu do Umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Unią Europejską a Republiką Seszeli. W wyniku negocjacji dnia 3 czerwca 2010 r. parafowano nowy protokół, zmieniony wymianą listów w dniu 29 października 2010 r. Protokół obejmuje okres trzech lat począwszy od przyjęcia niniejszej decyzji Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu i od momentu wygaśnięcia okresu obowiązywania obecnego protokołu tj. od dnia 17 stycznia 2011 r.

Procedura dotycząca podpisania i tymczasowego stosowania nowego protokołu została zainicjowana równocześnie z procedurą dotyczącą decyzji Rady (za zgodą Parlamentu Europejskiego) w sprawie zawarcia nowego protokołu i rozporządzenia Rady w sprawie przydziału uprawnień do połowów na mocy tego protokołu.

Przy określaniu swojego stanowiska negocjacyjnego Komisja kierowała się między innymi wynikami oceny *ex post* obecnego protokołu dokonanej przez ekspertów zewnętrznych w maju 2010 r.

Nowy protokół jest zgodny z celami umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa mającej na celu leżące w interesie obu Stron wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a Republiką Seszeli i promowanie ram partnerstwa dla rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa oraz odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych na obszarze połowowym Seszeli.

Strony uzgodniły, że będą współpracować na rzecz wprowadzenia w życie sektorowej polityki rybołówstwa Seszeli i w tym celu będą kontynuować dialog polityczny dotyczący odpowiedniego planowania.

Nowy protokół przewiduje łączną rekompensatę finansową w wysokości 16 800 000 EUR na cały okres nim objęty. Kwota ta odpowiada: a) 3 380 000 EUR rocznie stanowiące równoważność pojemności referencyjnej 52 000 ton, oraz b) 2 220 000 EUR rocznie, odpowiadające dodatkowej kwocie wypłaconej przez UE i przeznaczonej na wsparcie polityki rybołówstwa i polityki morskiej Seszeli. Uprawnienia do połowów dla europejskiej floty poławiającej tuńczyka zostaną udostępnione 48 sejnerom i 12 taklowcom tj. łącznie 60 statkom.

Na tej podstawie Komisja występuje z wnioskiem o przyjęcie przez Radę w drodze decyzji podpisania w imieniu Unii i tymczasowego stosowania protokołu.

[1] Decyzja Rady nr 9755/2010 z dnia 31 maja 2010 r.

2010/0334 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie podpisania, w imieniu Unii, i tymczasowego stosowania protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Unią Europejską a Republiką Seszeli

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 w związku z jego art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji[2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 października 2006 r. Rada przyjęła rozporządzenie Rady (WE) 1562/2006 w sprawie zawarcia Umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Republiką Seszeli[3].

(2) Obecnie obowiązujący protokół do wspomnianej umowy o partnerstwie wygasa dnia 17 stycznia 2011 r.

(3) Unia Europejska negocjowała z Seszelami nowy protokół do umowy o partnerstwie, przyznającej statkom Unii Europejskiej uprawnienia do połowów na wodach podlegających suwerenności lub jurysdykcji Seszeli w odniesieniu do rybołówstwa. Aby statki Unii Europejskiej mogły kontynuować działalność połowową, protokół przewiduje tymczasowe stosowanie zgodnie z jego art. 13.

(4) W wyniku tych negocjacji protokół został parafowany dnia 3 czerwca 2010 r.

(5) Należy podpisać nowy protokół i tymczasowo go stosować, z zastrzeżeniem dopełnienia procedur dotyczących jego formalnego zawarcia,

---

[2] Dz.U. C […] z […], s. […].

[3] Rozporządzenie Rady nr 1562/2006 z dnia 5 października 2006 r. (Dz.U. L 290 z 20.10.2006.)

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Europejskiej podpisanie protokołu do Umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Unią Europejską a Republiką Seszeli, z zastrzeżeniem jego zawarcia.

Tekst protokołu zostaje załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje upoważniony do wyznaczenia osoby (osób) upoważnionej (upoważnionych) do podpisania protokołu w imieniu Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem jego zawarcia.

Artykuł 3

Protokół stosuje się tymczasowo zgodnie z jego art. 13, z zastrzeżeniem dopełnienia procedur dotyczących jego zawarcia.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący
[…]

PROTOKÓŁ

ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Unią Europejską a Republiką Seszeli

Artykuł 1
Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres trzech lat uprawnienia do połowów przyznane na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa są następujące:

a) 48 oceanicznych sejnerów tuńczykowych oraz

b) 12 taklowców powierzchniowych.

2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem art. 5 i 6 niniejszego protokołu.

3. Na mocy art. 6 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa i art. 7 niniejszego protokołu, statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów na wodach Seszeli jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z załącznikiem do niniejszego protokołu.

Artykuł 2
Rekompensata finansowa – warunki płatności

1. Łączna rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa ustalona jest na okres, o którym mowa w art. 1, na 16 800 000 EUR na cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.

2. Łączna rekompensata finansowa obejmuje:

a) roczną kwotę z tytułu dostępu do w.s.e. Seszeli w wysokości 3 380 000 EUR, stanowiącą równoważność pojemności referencyjnej 52 000 ton rocznie, oraz

b) specjalną kwotę w wysokości 2 220 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie oraz na realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej Seszeli.

3. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 3, 4, 5 i 6 niniejszego protokołu.

4. Łączna kwota ustalona w ust. 2 lit. a) i b) niniejszego artykułu (czyli odpowiednio 3 380 000 EUR i 2 220 000 EUR) jest wypłacana przez Unię Europejską co roku w okresie obowiązywania niniejszego protokołu. Płatność jest dokonywana najpóźniej 30 dni po wejściu w życie niniejszego protokołu za pierwszy rok, a w latach następnych – do dnia rocznicy wejścia w życie protokołu.

5. Jeżeli łączna wielkość połowów tuńczyka, dokonanych przez statki Unii Europejskiej w w.s.e. Seszeli, przekracza 52 000 ton rocznie, kwota rocznej rekompensaty finansowej z tytułu praw dostępu zostaje zwiększona o 65 EUR za każdą dodatkową tonę połowu. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekraczać

dwukrotności kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a) (6 760 000 EUR). Jeżeli wielkość połowów statków Unii Europejskiej w w.s.e. Seszeli przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej rocznej kwoty, kwota należna za nadwyżkę ponad ten limit jest wypłacana w roku następnym zgodnie z przepisami załącznika.

6. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Seszeli.

7. Rekompensata finansowa jest wpłacana na odrębny rachunek Skarbu Państwa Seszeli otwarty w banku centralnym Seszeli. Władze Seszeli wskazują numer rachunku.

Artykuł 3

Wspieranie odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa na wodach Seszeli

1. Z chwilą wejścia w życie niniejszego protokołu i nie później niż trzy miesiące po tej dacie Unia Europejska i Seszele uzgadniają, w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe warunki jego wprowadzenia, w tym w szczególności:

a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);

b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, w celu wprowadzenia, w dalszej perspektywie, odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Seszele w ramach krajowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej lub też polityki w innych dziedzinach, związanej ze wspieraniem lub mającej wpływ na wspieranie odpowiedzialnych połowów i zrównoważonego rybołówstwa, w tym morskich obszarów chronionych;

c) kryteria i procedury, jakie należy stosować w celu przeprowadzenia oceny wyników uzyskanych w skali rocznej.

2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu.

3. Co roku Seszele podejmują decyzję o ewentualnym przeznaczeniu dodatkowej kwoty rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), w celu wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przeznaczeniu takiej kwoty należy poinformować Unię Europejską.

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnych połowów

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnych połowów na wodach Seszeli w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot dokonujących połowów na tych wodach.

2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia Europejska i Seszele podejmują starania, aby monitorować stan zasobów rybnych w w.s.e. Seszeli.

3. Strony dokładają starań, aby przestrzegać uchwał i zaleceń Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) dotyczących ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem.

4. Na podstawie zaleceń i uchwał przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, a także, w stosownych przypadkach, wyników wspólnego zebrania naukowego przewidzianego w art. 4 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, Strony mogą przeprowadzić konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 wspomnianej umowy, jak również, w razie potrzeby, uzgodnić środki zapewniające zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Seszeli.

Artykuł 5
Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą, jeśli zalecenia i uchwały przyjęte przez IOTC potwierdzają, że takie dostosowanie gwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunkami tuńczykopodobnymi na Oceanie Indyjskim.

2. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostanie dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).

3. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach swojej polityki rybołówstwa i przepisów w tym zakresie.

Artykuł 6
Nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, Strony konsultują się przed ewentualnym udzieleniem upoważnienia na taką działalność, a także, w razie potrzeby, uzgadniają warunki takich połowów i wprowadzają odpowiednie poprawki w niniejszym protokole i w załączniku do niego.

2. Strony powinny wspierać zwiad rybacki, szczególnie w odniesieniu do niedostatecznie eksploatowanych gatunków głębinowych obecnych w wodach Seszeli. W tym celu, na wniosek jednej ze Stron, Strony konsultują się i określają w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i inne istotne czynniki.

3. Strony przeprowadzają zwiady rybackie zgodnie z parametrami, które zostaną uzgodnione przez Strony, w stosownym przypadku, w porozumieniu administracyjnym. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na sześć miesięcy.

4. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, rząd Seszeli może przyznać flocie Unii Europejskiej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostanie w związku

z tym zwiększona. Przewidziane w załączniku opłaty armatorów i warunki zostaną odpowiednio zmienione.

Artykuł 7
Warunki dotyczące działalności połowowej – klauzula wyłączności

Nie naruszając postanowień art. 6 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, statki Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów na wodach Seszeli jedynie jeśli posiadają ważne upoważnienie do połowów wydane przez Seszele na mocy niniejszego protokołu i załącznika do niego.

Artykuł 8
Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Nie naruszając postanowień art. 9 niniejszego protokołu, rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), zostaje zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji Stron, pod warunkiem że Unia Europejska wywiązała się z wszelkich należnych płatności w chwili zawieszenia:

a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Seszeli;

b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;

c) jeżeli Unia Europejska stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy. W takim przypadku zawiesza się wszelką działalność połowową statków UE.

2. Unia Europejska zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej kwoty przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b) w przypadku gdy stwierdzi, w wyniku oceny i konsultacji przeprowadzonych w ramach wspólnego komitetu zgodnie z art. 3 niniejszego protokołu, że osiągnięte wyniki wsparcia polityki sektorowej w znaczący sposób odbiegają od zaplanowanego budżetu.

3. Płatność rekompensaty finansowej i działalność połowowa mogą zostać wznowione z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia wspomnianych okoliczności i jeśli, po konsultacjach, wyrażą na to zgodę Strony.

Artykuł 9
Zawieszenie stosowania protokołu

1. Stosowanie niniejszego protokołu zostaje zawieszone na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia Stron w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy:

a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Seszeli;

b) w przypadku gdy Unia Europejska nie dokonała płatności przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 8 niniejszego protokołu;

c) w przypadku zaistnienia sporu pomiędzy Stronami dotyczącego interpretowania i wykonywania niniejszego protokołu i załącznika do niego, który to spór nie może zostać rozstrzygnięty;

d) jeżeli jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu i załącznika do niego;

e) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze Stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;

f) jeżeli jedna ze Stron stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu i w następstwie procedury określonej w art. 8 i 96 wspomnianej umowy;

g) w przypadku nieprzestrzegania Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy, jak przewidziano w art. 3 ust. 5 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa.

2. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.

3. W przypadku zawieszenia stosowania protokołu Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznawiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszone.

Artykuł 10
Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działalność statków rybackich Unii Europejskiej na wodach Seszeli podlega przepisom ustawowym i wykonawczym Seszeli, o ile niniejszy protokół i załącznik do niego nie stanowią inaczej.

2. Władze Seszeli informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym ustawodawstwie, która lub które dotyczy polityki rybołówstwa.

Artykuł 11
Okres obowiązywania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres trzech lat począwszy od terminu tymczasowego stosowania zgodnie z art. 13, o ile umowa nie zostanie wypowiedziana zgodnie z art. 12.

Artykuł 12
Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.

2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

Artykuł 13
Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół i załącznik do niego stosują się tymczasowo od dnia ich podpisania.

Artykuł 14
Wejście w życie

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzą w życie z dniem, w którym Strony poinformują się nawzajem o dopełnieniu koniecznych procedur.

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW NA WODACH SESZELI PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I – ŚRODKI ZARZĄDZANIA

Sekcja 1
Składanie wniosków o upoważnienia do połowów i wydawanie upoważnień

1. Upoważnienie do połowów na wodach Seszeli na mocy Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Republiką Seszeli mogą otrzymać jedynie kwalifikujące się statki Unii Europejskiej.

2. „Upoważnienie do połowów” oznacza prawo do prowadzenia połowów danych zasobów w określonym czasie i na określonym obszarze lub pozwolenie na ich prowadzenie.

3. Aby statek Unii Europejskiej kwalifikował się do otrzymania upoważnienia, w odniesieniu do armatora, kapitana ani samego statku nie może istnieć zakaz prowadzenia działalności połowowej na Seszelach. Muszą posiadać uregulowaną sytuację w stosunku do ustawodawstwa Seszeli i wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez siebie działalności połowowej na Seszelach w ramach umów w sprawie połowów zawartych z Unią Europejską. Oprócz tego powinni oni spełniać wymogi określone w przepisach rozporządzenia Rady nr 1006/2008 dotyczących upoważnień do połowów.

4. Każdy statek Unii Europejskiej zwracający się z wnioskiem o upoważnienie do połowów jest reprezentowany przez agenta zamieszkałego na Seszelach. Nazwisko oraz adres tego agenta są wymienione we wniosku o wydanie upoważnienia do połowów.

5. Właściwe organy Unii Europejskiej przedkładają właściwemu organowi Seszeli określonemu w art. 2 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dotyczący każdego statku, który chce uczestniczyć w połowach na mocy wspomnianej umowy, na co najmniej 20 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności.

6. Armatorzy, którzy nie przedłożyli wniosku o wydanie upoważnienia do połowów przed okresem ważności zgodnie z pkt 5, mogą je przedłożyć za pośrednictwem UE w okresie ważności, najpóźniej 20 dni przed rozpoczęciem działalności połowowej. W takich przypadkach armatorzy statków uiszczają opłatę za cały okres ważności upoważnienia do połowów w pełnej wysokości.

7. Wnioski o wydanie upoważnienia do połowów przedkładane są właściwemu organowi Seszeli na formularzu, którego wzór znajduje się w dodatku 1; do każdego wniosku dołączone są następujące dokumenty:

a) dowód uiszczenia opłaty za okres ważności upoważnienia do połowów;

b) wszystkie inne dokumenty lub zaświadczenia wymagane zgodnie z przepisami szczególnymi dotyczącymi danego typu statku, określonymi w protokole.

8. Opłata wpłacana jest na rachunek wskazany przez władze Seszeli.

9. Obejmuje ona wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem podatków portowych i kosztów z tytułu świadczenia usług.

10. Upoważnienia do połowów dla wszystkich statków są wydawane armatorom lub ich agentom przez właściwy organ Seszeli w terminie 15 dni po otrzymaniu całej dokumentacji, o której mowa w pkt 7.

Kopia wspomnianych upoważnień do połowów jest przesyłana Delegaturze Unii Europejskiej odpowiedzialnej za Seszele.

11. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu, za wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, jak określono w pkt 12 poniżej.

12. W przypadku udowodnionego działania siły wyższej i na wniosek Unii Europejskiej, upoważnienie danego statku do połowów może zostać przeniesione na pozostały okres jego ważności na inny kwalifikujący się statek o zbliżonych cechach, bez konieczności wnoszenia dodatkowej opłaty. Jednakże w przypadku taklowców, jeśli pojemność rejestrowa brutto zastępującego statku jest wyższa, różnica w wysokości opłaty uiszczana jest *pro rata temporis.*

13. Armator statku, którego upoważnienie do połowów ma być przeniesione, lub jego agent przekazuje unieważnione upoważnienia do połowów właściwemu organowi Seszeli za pośrednictwem Delegatury Unii Europejskiej odpowiedzialnej za Seszele.

14. Datą wejścia w życie nowego upoważnienia do połowów jest data przekazania przez armatora właściwemu organowi Seszeli unieważnionego upoważnienia do połowów. Delegatura Unii Europejskiej odpowiedzialna za Seszele jest informowana o przeniesieniu upoważnienia do połowów.

15. Upoważnienie do połowów musi stale znajdować się na statku, nie naruszając postanowień rozdziału VII – Kontrola – pkt 1 niniejszego załącznika.

Sekcja 2
Warunki otrzymywania upoważnienia do połowów – opłaty i zaliczki

1. Okres ważności upoważnienia do połowów wynosi jeden rok od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu; upoważnienie jest odnawialne pod warunkiem spełnienia warunków składania wniosków określonych w sekcji 1 powyżej.

2. Upoważnienia do połowów są wydawane przez właściwe organy Seszeli w następujący sposób:

a) Sejnery tuńczykowe:

– kwota ryczałtowa w wysokości 61 000 EUR na statek rocznie, płatna w dwóch ratach:

– 50 % z chwilą złożenia wniosku o wydanie upoważnienia do połowów;

– oraz 50 % w ciągu 100 dni po rozpoczęciu okresu ważności upoważnienia do połowów.

– W nadzwyczajnych okolicznościach związanych z piractwem stanowiących poważne zagrożenia dla bezpieczeństwa statków prowadzących działalność połowową na mocy umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, zmuszających je do opuszczenia wód Oceanu Indyjskiego, Strony analizują możliwość wystąpienia z wnioskiem o opłatę *pro rata temporis* w indywidualnych przypadkach na podstawie odrębnych wniosków składanych przez armatorów, a przesyłanych za pośrednictwem Komisji Europejskiej.

b) Taklowce (powyżej 250 GRT):

– 4 200 EUR – równowartość 35 EUR za tonę za 120 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych na wodach Seszeli, płatna przed rozpoczęciem okresu ważności upoważnienia do połowów.

c) Taklowce (poniżej 250 GRT):

– 3 150 EUR – równowartość 35 EUR za tonę za 90 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych na wodach Seszeli, płatna przed rozpoczęciem okresu ważności upoważnienia do połowów.

3. W przypadku gdy połowy taklowców przekraczają wspomniane pojemności, armatorzy uiszczają na rzecz właściwych organów Seszeli odpowiednie dodatkowe opłaty po tej samej stawce tj. 35 EUR za tonę, nie później niż dnia 30 czerwca tego samego roku, po otrzymaniu rozliczenia należności, na rachunek bankowy wskazany przez władze Seszeli.

W przypadku gdy rozliczenie końcowe, o którym mowa w pkt 6 poniżej, jest niższe od kwoty zaliczki, o której mowa w pkt 3 w odniesieniu do taklowców, różnica nie jest zwracana armatorowi.

4. Władze Seszeli sporządzają rozliczenie należności za poprzedni rok kalendarzowy na podstawie raportów połowowych przedłożonych przez statki Unii Europejskiej i innych informacji znajdujących się w posiadaniu władz Seszeli.

5. Rozliczenie jest przesyłane Komisji do dnia 31 marca roku bieżącego. Komisja przekazuje je do dnia 15 kwietnia jednocześnie armatorom i organom krajowym zainteresowanych państw członkowskich.

6. W przypadku gdy armatorzy nie zgadzają się z rozliczeniem przedłożonym przez władze Seszeli, mogą zasięgnąć opinii instytutów naukowych odpowiedzialnych za sprawdzanie danych statystycznych dotyczących połowów, takich jak IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografia) oraz IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar), a następnie omówić je z właściwymi organami Seszeli, które powiadamiają o tym fakcie Komisję, w celu sporządzenia rozliczenia końcowego przed dniem 31 maja roku bieżącego. W przypadku braku uwag ze strony armatorów do tego dnia włącznie, rozliczenie przedłożone przez władze Seszeli uznaje się za ostateczne.

Sekcja 3
Statki dostawcze

1. Statki dostawcze obsługujące statki rybackie UE prowadzące działalność połowową na mocy niniejszego protokołu podlegają tym samym przepisom, opłatom i warunkom co inne tego typu statki na mocy prawa stanowionego Seszeli.

2. Statki dostawcze pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej podlegają tej samej procedurze dotyczącej przekazywania wniosków o wydanie upoważnienia do połowów jak określono w sekcji 1 powyżej, w zakresie mającym do nich zastosowanie.

ROZDZIAŁ II – OBSZARY POŁOWOWE

W celu ochrony tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego na wodach Seszeli, statki Unii Europejskiej nie są upoważnione do prowadzenia połowów w obszarach określonych w ustawodawstwie Seszeli jako zakazane bądź zastrzeżone ani w obrębie trzech mil wokół urządzeń powodujących koncentrację ryb, instalowanych przez władze Seszeli, których położenie geograficzne zostało przekazane przedstawicielom lub agentom armatorów.

ROZDZIAŁ III - MONITOROWANIE

Sekcja 1
Rejestrowanie połowów

1. Wszystkie statki, które w ramach umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa są upoważnione do prowadzenia połowów na wodach Seszeli, mają obowiązek przekazywać właściwemu organowi Seszeli informacje o swoich połowach w następujący sposób:

   1.1. Statki Unii Europejskiej upoważnione do połowów na wodach Seszeli wypełniają codziennie raport połowowy, zgodnie ze wzorem w dodatkach 2 i 3, dla każdego rejsu wykonywanego po wodach Seszeli. Raport połowowy musi zostać wypełniony nawet w przypadku braku połowów. Raport wypełniany jest czytelnie i podpisywany przez kapitana statku lub jego przedstawiciela.

   1.2. W zakresie składania raportów połowowych, o których mowa w pkt 1.1 i 1.3, statki Unii Europejskiej:

   – w przypadku gdy zawiną do Port Victoria, przedkładają wypełniony raport władzom Seszeli w ciągu pięciu dni od przybycia do portu, a w każdym przypadku przed odpłynięciem z portu, w zależności od tego, która data przypada wcześniej;

   – w każdym innym przypadku wysyłają wypełniony raport władzom Seszeli w ciągu 14 dni od przybycia do każdego portu innego niż Victoria.

   1.3. Kopie raportów połowowych należy jednocześnie przesyłać instytutom naukowym wskazanym w rozdziale I sekcja 2 pkt 6, w tym samym terminie jak określono w pkt 1.2 powyżej.

2. W odniesieniu do okresów, podczas których statek nie znajdował się w w.s.e. Seszeli, we wspomnianym raporcie połowowym zamieszcza się wzmiankę „Poza w.s.e. Seszeli”.

3. Strony dokładają starań, aby wprowadzić system sprawozdawczości dotyczącej połowów oparty wyłącznie na elektronicznej wymianie wszystkich wyżej wspomnianych informacji. Strony rozważą w związku z tym jak najszybsze przejście z papierowych raportów połowowych na format elektroniczny.

4. Jeżeli po wprowadzeniu elektronicznego systemu sprawozdawczości dotyczącej połowów dojdzie do jego awarii technicznej lub usterki, raporty połowowe składane są zgodnie z pkt 1 powyżej.

Sekcja 2
Sprawozdawczość dotycząca połowów: wpłynięcie na wody Seszeli i ich opuszczenie

1. Do celów niniejszego załącznika czas trwania rejsu statku Unii Europejskiej określa się w następujący sposób:

   – okres między wpłynięciem na wody Seszeli a ich opuszczeniem;

   – lub okres między wpłynięciem na wody Seszeli a przeładunkiem;

   – lub okres między wpłynięciem na wody Seszeli a wyładunkiem na Seszelach.

2. Statki Unii Europejskiej informują władze Seszeli o swoim zamiarze wpłynięcia na wody Seszeli lub ich opuszczenia z co najmniej trzygodzinnym wyprzedzeniem, oraz co trzy dni w czasie prowadzenia działalności połowowej na wodach Seszeli o swoich połowach w tym okresie.

3. Powiadamiając o wpłynięciu na wody Seszeli lub ich opuszczeniu, statki przekazują również informacje o swojej pozycji w czasie powiadamiania oraz o wielkości połowów i złowionych gatunkach znajdujących się na statku. Informacje te są przekazywane w formacie określonym w dodatku 5, faksem lub pocztą elektroniczną na adresy podane w tym dodatku. Władze Seszeli mogą jednak zwolnić z tego obowiązku taklowce powierzchniowe nieposiadające odpowiednich urządzeń łącznościowych, zezwalając na komunikowanie się drogą radiową.

4. Statki rybackie Unii Europejskiej, wobec których stwierdzono, że prowadzą połowy bez uprzedniego powiadomienia właściwych organów Seszeli, uznawane są za statki bez upoważnienia do połowów. W takich przypadkach stosowane będą sankcje, o których mowa w rozdziale VIII pkt 1.1.

Sekcja 3
Wyładunek

1. Każdy statek zamierzający dokonać wyładunku połowów w portach Seszeli przekazuje właściwemu organowi Seszeli, z co najmniej dwudziestoczterogodzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:

   – nazwy statków rybackich, których dotyczy wyładunek,

– tonaż do wyładunku w podziale na gatunki,

– data wyładunku,

– odbiorca wyładowanych połowów.

2. Sejnery tuńczykowe dokładają starań, aby zaopatrzyć w tuńczyka istniejące na Seszelach wytwórnie konserw i/lub lokalne zakłady przetwórcze po międzynarodowej cenie rynkowej.

3. Sejnery tuńczykowe dokonujące wyładunku w Port Victoria dołożą starań, by udostępnić przyłowy na rynku lokalnym po lokalnej cenie rynkowej.

Sekcja 4
Przeładunek

1. Wszystkie statki zamierzające dokonać przeładunku zasobów złowionych w wodach Seszeli są zobowiązane do przeprowadzenia tej czynności wyłącznie w portach Seszeli. Dokonywanie przeładunku na morzu jest zabronione i każdej osobie nieprzestrzegającej tego postanowienia grożą sankcje przewidziane w ustawodawstwie Seszeli.

2. Armatorzy lub ich agenci muszą przekazać właściwemu organowi Seszeli, z co najmniej dwudziestoczterogodzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:

– nazwy statków, których dotyczy przeładunek,

– nazwy frachtowców,

– tonaż do przeładunku w podziale na gatunki oraz

– data przeładunku.

3. Przeładunek uznawany jest za opuszczenie wód Seszeli. Statki zobowiązane są zatem do przekazania raportów połowowych właściwym organom Seszeli.

Sekcja 5
System monitorowania statków

Statki są monitorowane między innymi za pomocą systemów monitorowania statków, w sposób niedyskryminujący, zgodnie z następującymi postanowieniami.

1. Na potrzeby monitorowania satelitarnego władze Seszeli przekazują ośrodkom monitorowania rybołówstwa (FMC) państw bandery współrzędne (długości i szerokości geograficzne) wód Seszeli.

   Władze Seszeli przekażą te informacje w formacie elektronicznym, wyrażone w stopniach dziesiętnych w układzie WGS-84.

2. Władze Seszeli i krajowe ośrodki monitorowania rybołówstwa wymieniają informacje o swoich odpowiednich adresach elektronicznych w formacie https lub, w stosownych przypadkach, za pomocą innego bezpiecznego protokołu komunikacyjnego, oraz o specyfikacjach stosowanych w swoich odpowiednich ośrodkach monitorowania

rybołówstwa, zgodnie z warunkami ustanowionymi w pkt 4 i 6. Informacje te obejmą, w miarę możliwości, nazwiska, numery telefonów i faksów oraz adresy elektroniczne (Internet), które mogą być używane do komunikacji ogólnej pomiędzy ośrodkami monitorowania rybołówstwa.

3. Pozycja statków ustalana jest z marginesem błędu nie większym niż 100 metrów i zakresem pewności 99 %.

4. Po wpłynięciu na wody Seszeli statku dokonującego połowów na mocy umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między UE a Seszelami, ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery niezwłocznie rozpocznie automatyczne przesyłanie meldunków pozycyjnych statku do ośrodka monitorowania rybołówstwa Seszeli, w czasie rzeczywistym, w odstępach nie dłuższych niż jedna godzina (częstotliwość). Komunikaty te uważane są za meldunki pozycyjne.

   Częstotliwość przesyłania meldunków może zostać skrócona do 30 minut, jeśli dostępne są istotne dowody wskazujące na to, że statek dopuszcza się naruszenia przepisów.

   4.1. Ośrodek monitorowania rybołówstwa Seszeli przedkłada dowody ośrodkowi monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Komisji Europejskiej wraz z wnioskiem o zmianę częstotliwości. Niezwłocznie po otrzymaniu wniosku ośrodek monitorowania rybołówstwa przesyła automatycznie dane ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Seszeli w czasie rzeczywistym.

   4.2. Ośrodek monitorowania rybołówstwa Seszeli niezwłocznie informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Komisję Europejską o zakończeniu procedury monitorowania.

   4.3. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Komisja Europejska są informowane o działaniach następczych w ramach procedury kontrolnej na podstawie specjalnego wniosku określonego w pkt 4.2 powyżej.

5. Komunikaty, o których mowa w pkt 4, są przekazywane drogą elektroniczną w formacie https lub za pomocą innych bezpiecznych protokołów komunikacyjnych, z zastrzeżeniem uprzedniego uzgodnienia tej kwestii pomiędzy właściwymi ośrodkami monitorowania rybołówstwa. Przesyłanie wszystkich komunikatów następuje automatycznie w czasie rzeczywistym, zgodnie z definicjami określonymi w pkt 4.

   Zabrania się statkom wyłączania swoich satelitarnych urządzeń lokacyjnych lub zakłócania ich funkcjonowania podczas prowadzenia działalności połowowej na wodach Seszeli.

6. W przypadku awarii technicznej lub usterki sprzętu monitorowania satelitarnego zainstalowanego na statku rybackim, kapitan statku przesyła ośrodkowi monitorowania rybołówstwa zainteresowanego państwa bandery informacje wymienione w pkt 4 faksem lub pocztą elektroniczną od momentu wykrycia awarii technicznej lub usterki bądź od momentu powiadomienia armatora bądź kapitana statku przez właściwy organ Seszeli. W takich okolicznościach wystarczające jest przesyłanie co najmniej jednego zbiorczego meldunku pozycyjnego co 4 godziny w czasie przebywania statku na wodach Seszeli. Zbiorczy meldunek pozycyjny zawiera pozycje rejestrowane co godzinę przez kapitana tego statku w ciągu tych czterech godzin. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa

bandery lub sam statek niezwłocznie przesyła te komunikaty ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Seszeli. W przypadku konieczności lub wątpliwości, właściwy organ Seszeli może zwrócić się do danego statku o przesyłanie meldunków pozycyjnych co godzinę. Niesprawny sprzęt jest naprawiany lub wymieniany niezwłocznie po zakończeniu rejsu połowowego przez statek. Dopóki sprzęt nie zostanie naprawiony lub wymieniony statek nie może podjąć nowych rejsów połowowych.

7. Podzespoły sprzętu komputerowego oraz oprogramowania systemu satelitarnego monitorowania statków są odporne na manipulowanie, tj. uniemożliwiają wprowadzanie lub wskazywanie nieprawidłowych pozycji i manipulacje. System jest w pełni zautomatyzowany i działa nieprzerwanie, niezależnie od warunków otoczenia. Zabrania się niszczenia, uszkadzania, unieruchamiania satelitarnego urządzenia lokacyjnego lub w jakikolwiek inny sposób ingerowania w nie.

   Kapitan w szczególności gwarantuje, że:

   – dane w żaden sposób nie są zmieniane;

   – antena lub anteny podłączone do satelitarnych urządzeń lokacyjnych nie są w żaden sposób zasłaniane;

   – nie występują przerwy w zasilaniu satelitarnych urządzeń lokacyjnych;

   – urządzenie lokacyjne statku nie jest usuwane ze statku, lub miejsca, w którym po raz pierwszy zostało zainstalowane;

   – o każdej zmianie urządzenia lokacyjnego statku niezwłocznie powiadamiany jest właściwy organ Seszeli.

   Każde naruszenie powyższych obowiązków może skutkować odpowiedzialnością kapitana w świetle prawa stanowionego Seszeli.

8. Ośrodki monitorowania rybołówstwa państw bandery monitorują ruch swoich statków w odstępach jednogodzinnych, gdy statki te przebywają na wodach Seszeli. Jeżeli monitorowanie statków nie odbywa się zgodnie z niniejszymi warunkami, niezwłocznie informowany jest ośrodek monitorowania rybołówstwa Seszeli oraz zostaje uruchomiona procedura opisana w pkt 6.

9. Odpowiednie ośrodki monitorowania rybołówstwa i ośrodek monitorowania rybołówstwa Seszeli współpracują ze sobą w celu zapewnienia wprowadzenia niniejszych postanowień w życie. Jeżeli ośrodek monitorowania rybołówstwa Seszeli ustali, że państwo bandery nie przekazuje informacji zgodnie z pkt 4 powyżej, odpowiedni ośrodek monitorowania rybołówstwa zostaje o tym fakcie niezwłocznie poinformowany. Po otrzymaniu zawiadomienia odpowiedni ośrodek monitorowania rybołówstwa odpowiada w ciągu dwudziestu czterech godzin, informując ośrodek monitorowania rybołówstwa Seszeli o powodach nieprzesłania informacji i wskazując rozsądny termin zastosowania się do niniejszych postanowień. W przypadku niezastosowania się do postanowień we wspomnianym terminie, oba ośrodki monitorowania rybołówstwa rozstrzygają takie problemy drogą pisemną lub zgodnie z pkt 13 niniejszych postanowień.

10. Dane pochodzące z monitorowania, przesyłane zgodnie z niniejszymi postanowieniami, służą wyłącznie celom kontrolowania, zarządzania, monitorowania i egzekwowania przez właściwe organy Seszeli. Dane te nie mogą być w żadnym przypadku udostępniane osobom trzecim, chyba że za odrębną dla każdego przypadku pisemną zgodą państwa bandery lub na mocy postanowienia sądu na Seszelach.

11. Strony postanawiają wymienić na wniosek drugiej Strony informacje o satelitarnym sprzęcie lokacyjnym w celu upewnienia się, że sprzęt ten spełnia w pełni wymogi drugiej Strony do celów niniejszych postanowień.

12. Strony postanawiają się spotkać w celu dokonania przeglądu niniejszych postanowień odpowiednio i w stosownych przypadkach, w tym odpowiedniej analizy przypadków nieprawidłowego funkcjonowania lub występowania nieprawidłowości na poszczególnych statkach. O wszelkich takich przypadkach władze Seszeli zawiadamiają państwa członkowskie UE, pod których banderą pływają takie statki, oraz Komisję Europejską co najmniej 15 dni przed spotkaniem w celu dokonania przeglądu.

13. Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszych postanowień są wyjaśniane w drodze konsultacji pomiędzy Stronami w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 9 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa.

ROZDZIAŁ IV – ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Każdy sejner tuńczykowy zaokrętowuje w czasie rejsu po wodach Seszeli co najmniej dwóch marynarzy z Seszeli wskazanych przez agenta statku w porozumieniu z armatorem, z listy nazwisk przekazanej przez właściwy organ Seszeli.

2. Armatorzy starają się zaokrętować dodatkowych marynarzy z Seszeli.

3. Armator lub jego agent przekazuje właściwemu organowi Seszeli nazwiska i szczegółowe dane marynarzy z Seszeli zaokrętowanych na danym statku oraz podaje ich stanowisko w załodze.

4. Do marynarzy zaokrętowanych na statkach UE stosuje się z mocy prawa Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do negocjacji zbiorowych pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

5. Umowy o pracę marynarzy z Seszeli, których jeden egzemplarz wręczany jest podpisującym je stronom, sporządzane są między agentem (agentami) armatorów a marynarzami i/lub ich związkami zawodowymi albo ich przedstawicielami po konsultacjach z właściwymi organami Seszeli. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i od nieszczęśliwych wypadków oraz świadczenia emerytalne.

6. Wynagrodzenie marynarzy z Seszeli pokrywają armatorzy. Wynagrodzenia ustalane są przed wydaniem upoważnień do połowów za obopólną zgodą między armatorami lub ich agentami a właściwymi organami Seszeli. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy z

Seszeli nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg z Seszeli wykonujących podobne obowiązki, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.

7. Do celów egzekwowania i stosowania prawa pracy Seszeli, agent armatora uznawany jest za lokalnego przedstawiciela armatora. Umowa zawarta między agentem a marynarzami obejmuje także obowiązujące ich warunki repatriacji i świadczenia emerytalne.

8. Każdy marynarz zatrudniony przez statek Unii Europejskiej stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień zaokrętowania. Jeżeli marynarz nie stawi się w terminie i o godzinie przewidzianej na zaokrętowanie, armator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego marynarza.

9. W przypadku gdy liczba marynarzy z Seszeli zaokrętowanych przez sejnery tuńczykowe nie osiągnie minimalnego poziomu określonego w pkt 1 z powodów innych niż określone w poprzednim punkcie, każdy armator jest zobowiązany zapłacić ryczałtową kwotę równą liczbie dni, podczas których statek prowadził działalność połowową na wodach Seszeli, przy czym punktem odniesienia jest data wpłynięcia pierwszego statku na wody Seszeli i data ich opuszczenia przez ostatni statek, pomnożoną przez kwotę za dzień w wysokości 20 EUR. Zapłata kwoty ryczałtowej na rzecz władz Seszeli następuje najpóźniej w terminie 90 dni od końca okresu ważności upoważnienia do połowów.

10. Kwota ta wykorzystywana jest na szkolenie marynarzy/rybaków z Seszeli i jest wpłacana na rachunek bankowy wskazany przez władze Seszeli.

ROZDZIAŁ V - OBSERWATORZY

1. Strony uznają znaczenie przestrzegania obowiązków wynikających z uchwały IOTC 10/04 w odniesieniu do programu obserwatorów naukowych.

2. W celu przestrzegania przepisów wspomnianej uchwały, wyłączając przypadek ograniczeń przestrzennych wynikających z wymogów bezpieczeństwa, postanowienia dotyczące obserwatorów są następujące:

   2.1. Statki, które w ramach umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa posiadają upoważnienie do połowów na wodach Seszeli, zabierają na pokład obserwatorów wyznaczonych przez władze Seszeli, zgodnie z poniższymi zasadami.

      2.1.1. Na wniosek władz Seszeli, statki rybackie Unii Europejskiej przyjmują na pokład jednego obserwatora wyznaczonego przez władze Seszeli, a w przypadku gdy władze Seszeli uznają to za właściwe i konieczne, zabierają one dwóch takich obserwatorów.

      2.1.2. Władze Seszeli sporządzają wykaz statków, które zostały wyznaczone do przyjęcia na pokład obserwatora, a także wykaz wyznaczonych obserwatorów. Wykazy te są na bieżąco uaktualniane. Wykazy te są przekazywane Komisji Europejskiej z chwilą sporządzenia, a następnie co trzy miesiące z chwilą ich ewentualnego uaktualnienia.

2.1.3. Władze Seszeli przekazują zainteresowanym armatorom lub ich agentom nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład ich statku, najpóźniej 15 dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora.

3. Czas spędzony na statku przez obserwatorów ustalają władze Seszeli, jednak zgodnie z ogólną zasadą nie powinni oni pozostawać na nim dłużej niż jest to wymagane do wypełnienia ich obowiązków. Władze Seszeli przekazują zainteresowanym armatorom lub ich agentom informacje na ten temat wraz z nazwiskiem obserwatora, który został wyznaczony do przyjęcia na pokład ich statku.

4. Warunki przyjmowania obserwatorów na pokład statku uzgadniane są przez armatorów lub ich agentów i przez władze Seszeli po przedstawieniu wykazu wyznaczonych statków.

5. W terminie dwóch tygodni i z dziesięciodniowym wyprzedzeniem zainteresowani armatorzy przekazują informacje dotyczące dat i portów Seszeli, przewidzianych dla przyjęcia na pokład obserwatorów.

6. W przypadku gdy obserwator jest przyjmowany na pokład za granicą, koszty podróży obserwatora pokrywa armator. Jeżeli statek z jednym obserwatorem (bądź dwoma obserwatorami) z Seszeli opuszcza wody Seszeli, podejmowane są wszelkie środki mające na celu jak najszybszy powrót obserwatora na Seszele, na koszt armatora.

7. W przypadku nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu godzin, armatorzy zostają automatycznie zwolnieni z obowiązku przyjęcia na pokład tego obserwatora.

8. Obserwatorzy są traktowani na statku tak jak oficerowie. Wykonują następujące zadania:

8.1. obserwują działalność połowową prowadzoną przez statki;

8.2. sprawdzają pozycję statków biorących udział w połowach;

8.3. sporządzają wykaz używanych narzędzi połowowych;

8.4. sprawdzają dane dotyczące połowów na wodach Seszeli zamieszczone w dzienniku połowowym;

8.5. sprawdzają procentowy udział przyłowów i dokonują oszacowania ilości odrzutów;

8.6. raz w tygodniu przekazują faksem lub pocztą elektroniczną, lub za pomocą innych środków komunikacji, dane dotyczące połowów, w tym ilości połowów i przyłowów dokonanych na wodach Seszeli.

9. Kapitanowie statków podejmują wszystkie działania – w takim zakresie, w jakim to możliwe – w celu zapewnienia obserwatorom bezpieczeństwa fizycznego i komfortu psychicznego podczas przebywania na statku.

10. Obserwatorom umożliwia się korzystanie, w podobnie możliwie najszerszym zakresie, z wszelkich udogodnień niezbędnych do wypełniania ich obowiązków. Kapitan zapewnia im dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania ich obowiązków, do

dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia im wykonywania ich zadań w charakterze obserwatora.

11. Podczas pobytu na statku obserwatorzy:

11.1. podejmują wszelkie odpowiednie działania, aby warunki ich zaokrętowania i ich obecność na statku nie zakłócały ani nie utrudniały prowadzenia połowów;

11.2. szanują materiały i sprzęt znajdujące się na statku oraz zachowują poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

12. Po zakończeniu okresu obserwacji, a przed opuszczeniem statku, obserwatorzy sporządzają podpisane przez siebie sprawozdanie z działalności, które przekazywane jest właściwym organom Seszeli, z kopią dla Komisji Europejskiej. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi w chwili opuszczenia statku przez obserwatorów.

13. Armatorzy zapewniają na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na warunkach przyznawanych oficerom na danym statku.

14. Właściwe organy Seszeli pokrywają koszty wynagrodzenia i opodatkowania obserwatorów.

ROZDZIAŁ VI – URZĄDZENIA PORTOWE I KORZYSTANIE Z DOSTAW I USŁUG

Statki Unii Europejskiej starają się uzyskać na Seszelach wszelkie dostawy i usługi konieczne do prowadzenia swojej działalności. Władze Seszeli ustanawiają, w porozumieniu z armatorami, warunki korzystania z urządzeń portowych oraz, o ile to konieczne, z dostaw i usług.

ROZDZIAŁ VII - KONTROLA

Statki przestrzegają prawa stanowionego Seszeli dotyczącego urządzeń połowowych, a także specyfikacji technicznych tego państwa mających zastosowanie do prowadzonej przez nie działalności połowowej oraz stosują się do środków ochrony, zarządzania i innych środków przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim.

1. Wykaz statków

Unia Europejska prowadzi aktualny wykaz statków, które uzyskały upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu. Wykaz ten przekazywany jest władzom Seszeli odpowiedzialnym za kontrolę połowów, z chwilą jego sporządzenia, a następnie przy każdej aktualizacji.

2. Procedury kontrolne

2.1. Kapitanowie statków rybackich Unii Europejskiej prowadzących działalność połowową na wodach Seszeli współpracują z każdym upoważnionym urzędnikiem Seszeli przeprowadzającym inspekcję i kontrolę działalności połowowej.

2.2. W celu ułatwienia przeprowadzenia bezpiecznych procedur kontrolnych, nie naruszając przepisów prawa stanowionego Seszeli, zaokrętowanie powinno zostać przeprowadzone w taki sposób, aby umożliwić zidentyfikowanie platformy kontrolnej oraz tego, czy inspektorzy są upoważnionymi urzędnikami Seszeli.

2.3. Seszele mogą zezwolić Unii Europejskiej, bądź wyznaczonemu przez nią organowi, na wysłanie inspektorów UE do obserwowania działalności statków UE, w tym przeładunków, podczas kontroli lądowych.

2.4. Po zakończeniu kontroli wszystkie osoby w niej uczestniczące (w tym kapitan) mogą zawrzeć swoje uwagi w sprawozdaniu z kontroli. Kapitan statku otrzymuje kopię sprawozdania z kontroli.

2.5. Upoważnieni urzędnicy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.

3. Kapitanowie statków rybackich Unii Europejskiej, uczestniczący w czynnościach wyładunku lub przeładunku w porcie Seszeli, umożliwiają i ułatwiają kontrolowanie tych czynności przez upoważnionych urzędników z Seszeli. Po zakończeniu kontroli kapitanowi statku wydawane jest zaświadczenie.

4. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału, rząd Seszeli zastrzega sobie prawo do zawieszenia upoważnienia do połowów statku naruszającego postanowienia do czasu dopełnienia formalności oraz do nałożenia kary przewidzianej w obowiązującym na Seszelach ustawodawstwie. O fakcie tym informowane jest państwo członkowskie, pod którego banderą pływa dany statek, oraz Komisja Europejska.

ROZDZIAŁ VIII – Egzekwowanie przepisów

1. Sankcje

1.1. Nieprzestrzeganie postanowień któregokolwiek z powyższych rozdziałów, środków zarządzania żywymi zasobami morskimi i ich ochrony lub prawa stanowionego Seszeli podlega karom przewidzianym w prawie stanowionym Seszeli.

1.2. O każdej sankcji oraz o wszystkich związanych z nią okolicznościach informowane jest niezwłocznie i wyczerpująco państwo członkowskie, pod którego banderą pływa dany statek, oraz Komisja Europejska.

1.3. W przypadku gdy sankcja ma formę zawieszenia bądź cofnięcia upoważnienia do połowów, w pozostałym okresie ważności zawieszonego bądź cofniętego upoważnienia do połowów Komisja Europejska może zwrócić się o wydanie innego upoważnienia do połowów statkowi innego armatora, do której w innym przypadku miałaby prawo.

2. Aresztowanie i zatrzymanie statków rybackich

Władze Seszeli informują w ciągu 48 godzin Delegaturę Unii Europejskiej odpowiedzialną za Seszele oraz państwo bandery o aresztowaniu i/lub zatrzymaniu każdego statku rybackiego pływającego pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej dokonującego połowów na mocy umowy o partnerstwie w sektorze

rybołówstwa w w.s.e. Seszeli, a także przekazują kopię sprawozdania z kontroli, zawierającego informacje na temat okoliczności i przyczyn aresztowania i/lub zatrzymania statku.

3. Procedura wymiany informacji w przypadku aresztowania i/lub zatrzymania

3.1. Po uzyskaniu powyższych informacji odbywa się spotkanie konsultacyjne Komisji Europejskiej i właściwych organów Seszeli, przy ewentualnym udziale przedstawiciela zainteresowanego państwa członkowskiego. Przy organizacji spotkania przestrzegane są terminy i procedury postępowania sądowego przewidziane w prawie stanowionym Seszeli dotyczącym aresztowania i/lub zatrzymania.

3.2. Na spotkaniu Strony wymieniają wszelkie odpowiednie dokumenty dotyczące sprawy oraz informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności stwierdzonych zdarzeń. Armator lub jego agent są informowani o wynikach spotkania oraz o krokach, które zostaną podjęte w związku z aresztowaniem i/lub zatrzymaniem statku.

4. Rozstrzyganie przypadków aresztowania i/lub zatrzymania statku

4.1. Podejmowane są próby polubownego rozstrzygnięcia domniemanego naruszenia. Zgodnie z prawem stanowionym Seszeli procedura ta kończy się najpóźniej w terminie trzech dni roboczych po aresztowaniu i/lub zatrzymaniu statku.

4.2. W przypadku ugody kwota grzywny ustalana jest zgodnie z prawem stanowionym Seszeli. W przypadku gdy ugoda nie jest możliwa, następuje wszczęcie postępowania sądowego.

4.3. Statek i kapitan zostaną zwolnieni po stwierdzeniu wywiązania się z obowiązków wynikających z ugody i zakończenia postępowania sądowego.

5. Komisja Europejska, za pośrednictwem Delegatury Unii Europejskiej, jest informowana o wszelkich wszczętych postępowaniach i nałożonych karach.

Dodatek 1

SEYCHELLES LICENSING AUTHORITY (ORGAN SESZELI WYDAJĄCY UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW)

P.O.BOX 3
Victoria, Mahe
Republic Of Seychelles
Telefon: 28 34 44 Telefaks: 22 42 56 E-mail: ceo@sla.sc

WNIOSEK O ZAGRANICZNE UPOWAŻNIENIE DO POŁOWÓW

Nazwa wnioskodawcy _____
Nr rejestracyjny przedsiębiorstwa_____
Siedziba /adres pocztowy_____ __
Nr tel._____Nr faksu _____E-mail_____
Nazwa armatora bądź czarterującego jeśli inny niż powyżej_____
_____

DANE DOTYCZĄCE STATKU

Imię i nazwisko kapitana_____
Port rejestracji _____
Nazwa statku _____Nr rejestracyjny ._____
Typ statku _____ Nr IMO _____
Nr IOTC _____ Nr OPRT _____
Długość statku (m) _____ Szerokość statku (m) _____
Pojemność rejestrowa brutto _____ Pojemność rejestrowa netto _____
Typ silnika i moc _____
Radiowy sygnał wywoławczy_____ Częstotliwość _____
Opis połowów, do których statek jest upoważniony: _____
Gatunki tuńczyka i tuńczykopodobne będące celem połowów: _____
Obszary połowowe: WSZYSTKIE OBSZARY POZA OBSZARAMI OKREŚLONYMI W PRZEPISACH DOTYCZĄCYCH RYBOŁÓWSTWA
Wymogi dotyczące odrzutu przyłowów: ZGODNIE Z USTAWĄ I ROZPORZĄDZENIEM O RYBOŁÓWSTWIE
Wymogi dotyczące sprawozdawczości: ZGODNIE Z USTAWĄ I ROZPORZĄDZENIEM O RYBOŁÓWSTWIE
Wymogi dotyczące VMS: ZGODNIE Z USTAWĄ I ROZPORZĄDZENIEM O RYBOŁÓWSTWIE I USTALONYM PROTOKOŁEM KOMUNIKACYJNYM

Dozwolony port wyładunku: PORT VICTORIA MAHE SESZELE

Wnioskowany okres objęty upoważnieniem do połowów od_____do_____

Niniejszym zaświadczam, że powyższe dane są prawdziwe i poprawne

DATA ---------- PODPIS WNIOSKODAWCY----------

Opłata za wydanie upoważnienia (Republika Seszeli) … ... … ... … … Opłata manipulacyjna (Republika Seszeli) … ... … ... … ... …Gotówka/Nr czeku… ...… ... … ... … ... Nr rachunku … ... … ... … ... … ..

Podpis kasjera: ... …... … ... … ... … ... …

DO UŻYTKU SŁUŻBOWEGO

***Dodatek* 2**

Raport połowowy dla sejnerów tuńczykowych/ Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON / PATRON / MASTER	FEUILLE
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH			HOJA / SHEET N°

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediadia) POSITION (each set or midday)	CALEE				CAPTURE ESTIMEE												ASSOCIATION ASSOCIACION						COMMENTAIRES		COURANT	
						1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)												
						Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch							Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, …			
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																											

PODPIS DATA

SEYCHELLES FISHING AUTHORITY
P.O Box 449, Fishing Port, Mahé, Republic of Seychelles
Telephone: 670300 Fax: 224508 E-mail:management@sfa.sc

Logbook for Tuna Longliners

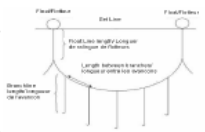
Vessel Information			
Flag Country:			
Company Name:			
VesselName:			
Official Number:		*Vessel Size*	
Call Sign:		Gross Tonnage, GT (Mt):	
License Number:		Overall length, LOA (m):	

Logbook for Month: of Year :

Cruise Information			
Departure Date:		Arrival Date	
Departure Port:		Arrival Port	
Captain:		NO. Of Crew	

Report Information	
Date reported	
Person Reported	

Gear configuration		*Main Line material*	*Tick*	*Target Specie*	*Tick*
Set Line length (m):		Thick Rope (Cremona Rope)		Tuna	
Branchline length (m):		Thin rope (PR or Other materials)		Swordfish	
Floatline length (m):		Nylon braided		Others	
Length between branches (m):		Nylon Monofilament			



Notes:

1. Use one Sheet per month and one line per day
2. Use DD/MM/YYYY for Dates
3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg)
4. For SST use value with one decimal point
6. After each species record the type of weight as follows

   HG: Headed and Gutted LO: Loins

   GG: Gilled and Gutted WL: Whole

5. All Information reported herein will be kept strictly confidential

	Position						Fishing Effort			Tunas												Billfishes												Sharks										Other Fish				
Date	Latitude			Longitude			Set Start Time	SST	Hooks /Basket	Total Hooks	Total Nights/Sets	Southern Bluefin (SBF)		Albacore (ALB)		Bigeye (BET)		Yellowfin (YFT)		Skipjack (SKJ)		Swordfish (SWO)		Striped Marlin (MLS)		Blue Marlin (BLZ)		Black Marlin (BLM)		Sailfish (SFA)		Shortbill Spearfish (SSP)		Blue Shark (BSH)		Porbeagle (POR)		Mako Shark (MAK)		Oceanic Whitetip (OCS)		Other Shark (SHK)		Other Species		Kg Daily Total	Type of Bait used	NO Fish eaten	Remarks (Discards or other information
	Degree	Minutes	N/S	Degree	Minutes	W/E						NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg	NO	kg				
1	25	20	N	160	20	E	12:45	30.2	1000	3000	50	300	36000																															36000	Squid	10	
2																																															
3																																															
4																																															
5																																															
6																																															
7																																															
8																																															
9																																															
10																																															
11																																															
12																																															
13																																															
14																																															
15																																															
16																																															
17																																															
18																																															
19																																															
20																																															
21																																															
22																																															
23																																															
24																																															
25																																															
26																																															
27																																															
28																																															
29																																															
30																																															
31																																															
										Total																																						

Dodatek 4

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS SESZELOM

MELDUNEK POZYCYJNY

Dane	Kod	Obowiązkowe/ fakultatywne	Uwagi
Początek zapisu	SR	O	Dane dotyczące systemu; wskazują początek zapisu
Adres	AD	O	Dane dotyczące komunikatu; odbiorca kod ISO Alfa-3 kraju
Nadawca	FR	O	Dane dotyczące komunikatu; nadawca kod ISO Alfa-3 kraju
Typ komunikatu	TM	O	Dane dotyczące komunikatu; typ komunikatu „POS”
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku; międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
wewnętrzny numer referencyjny	IR	F	Dane dotyczące statku; niepowtarzalny numer Strony (kod ISO Alfa-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Dane dotyczące statku; oznaka rybacka statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Dane dotyczące pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach N/SDDMM (WGS-84)
Długość geograficzna	LO	O	Dane dotyczące pozycji statku; pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS-84)
Prędkość	SP	O	Dane dotyczące pozycji statku; prędkość w dziesiętnych częściach węzła
Kurs	CO	O	Dane dotyczące pozycji statku; kurs w skali 360°
Data	DA	O	Dane dotyczące pozycji statku; data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące pozycji statku; godzina zapisu pozycji UTC (GGMM)
Koniec zapisu	ER	O	Dane dotyczące systemu; wskazują koniec zapisu

Zestaw znaków: ISO 8859.1

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

1. Znaki stosowane w danych są zgodne z normą ISO 8859.1
2. Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;

- podwójny ukośnik (//) i kod pola wskazują początek elementu danych;
- pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod pola od danych;
- pary danych są oddzielone spacją;
- litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) na końcu wskazują koniec zapisu.

Dodatek 5

FORMAT RAPORTÓW

1. FORMAT RAPORTU WEJŚCIA (W CIĄGU 3 GODZIN PRZED ZDARZENIEM)

(TREŚĆ)	(PRZEKAZ)
ODBIORCA	SFA
KOD DZIAŁANIA	IN
NAZWA STATKU	
MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY	
POZYCJA WEJŚCIA	
DATA I GODZINA (UTC) WEJŚCIA	
ILOŚĆ (mln ton) RYB NA STATKU	
TUŃCZYK ŻÓŁTOPŁETWY	(w mln ton)
OPASTUN	(w mln ton)
BONITO	(w mln ton)
INNE GATUNKI (PODAĆ JAKIE)	(w mln ton)

2. FORMAT RAPORTU WYJŚCIA (W CIĄGU 3 GODZIN PRZED ZDARZENIEM)

(TREŚĆ)	(PRZEKAZ)
ODBIORCA	SFA
KOD DZIAŁANIA	OUT
NAZWA STATKU	
MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY	
POZYCJA WYJŚCIA	
DATA I GODZINA (UTC) WYJŚCIA	
ILOŚĆ (mln ton) RYB NA STATKU	
TUŃCZYK ŻÓŁTOPŁETWY	(w mln ton)
OPASTUN	(w mln ton)
BONITO	(w mln ton)
INNE GATUNKI (PODAĆ JAKIE)	(w mln ton)

3. FORMAT COTYGODNIOWEGO RAPORTU POŁOWOWEGO (CO TRZY DNI W CZASIE DOKONYWANIA POŁOWÓW PRZEZ STATEK NA WODACH SESZELI)

(TREŚĆ)	(PRZEKAZ)
ODBIORCA	SFA
KOD DZIAŁANIA	WCRT
NAZWA STATKU	
MIĘDZYNARODOWY RADIOWY SYGNAŁ WYWOŁAWCZY	
ILOŚĆ (mln ton) RYB NA STATKU	
TUŃCZYK ŻÓŁTOPŁETWY	(w mln ton)
OPASTUN	(w mln ton)
BONITO	(w mln ton)

INNE GATUNKI (PODAĆ JAKIE)	(w mln ton)
LICZBA ZASTAWIEŃ SIECI WYKONANYCH OD OSTATNIEGO RAPORTU	

Wszystkie raporty przesyłane są właściwemu organowi na poniższy numer faksu lub adres poczty elektronicznej: Faks: +248 225957 E-mail fmcsc@sfa.sc

Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seszele